



S

Bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och förstå innehållet innan du använder maskinen.

DK

Brugsanvisning

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og forstå indholdet, inden du bruger maskinen.

N

Bruksanvisning

Les nøye gjennom bruksanvisningen og forstå innholdet før du bruker maskinen.

Sf

Käyttöohje

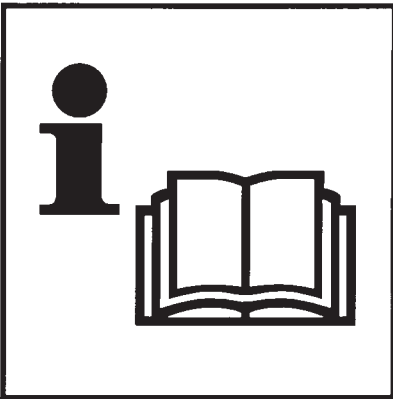
Lue käyttöohje huolellisesti ja ymmärrä sen sisältö, ennen kuin alat käyttää konetta.

HP40



SE DK NO FI

HP 40 Mark II



- Ⓢ Läs hela bruksanvisningen före användning eller serviceåtgärder på maskinen.
- Ⓓk Læs hele brugsanvisningen før maskinen tages i brug eller når der udføres service på den.
- Ⓝ Les hela bruksanvisningen før bruk eller vedlikehold av maskinen.
- Ⓢf Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöä ja huoltoa.



- Läs, förstå och följ alla varningar och instruktioner i denna bruksanvisning och på maskinen.
- Læs, forstå og følg alle advarsler og instruktioner i denne vejledning samt på sele maskinen.
- Les, forstå og følg alle advarsler og instruksjoner i bruksanvisningen og på maskinen.
- Lueja noudata kaikkia tässä käyttöohjeessa ja laitteessa olevia varoituksia ja ohjeita.



- Bär alltid ögon- och hörselskydd vid användning av maskinen.
- Brug altid øjen- og høreværn, når maskine anvendes.
- Bruk alltid øye- og hørselvern ved bruk av maskinen.
- Käytä aina siimä- ja kuulosuojaimia konetta käyttäessäsi.

S OBSERVERA!

Denna bruksanvisning behandlar den hydrauliska delen av aggregatet!



VARNING!

Under inga omständigheter får aggregatet ändras från originalutförandet utan tillåtelse från Husqvarna. Ej godkända ändringar kan medföra allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Dk NB!

Denne brugsanvisning omhandler aggregatets hydrauliske del!



ADVARSEL!

Aggregatet må under ingen omstændigheder modificeres i forhold til originaludførelsen, med mindre Husqvarna har givet tilladelse dertil forinden. Modifikationer, som ikke er godkendte, kan medføre alvorlige personskader eller endog dødsfald.

N OBS!

Denne bruksanvisningen tar for seg den hydrauliske delen av aggregatet!



ADVARSEL!

Aggregatet må ikke under noen omstendigheter endres i forhold til originalutførelsen uten tillatelse fra Husqvarna. Ikke godkjente endringer kan medføre alvorlig personskade eller død.

Sf HUOM

Tämä käyttöohje koskee vain laitteiston hydraulijärjestelmää!



VAROITUS!

Laitteiston alkuperäiseen kokoonpanoon ei saa missään olosuhteissa tehdä muutoksia ilman Husqvarnain kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai johtaa jopa kuolemantapaukseen.

Ⓢ Innehåll

Allmänna säkerhetsföreskrifter	4
Vad är vad?	6
Tekniska data	7
Innan aggregatet tas i bruk	8
Anslutningar	11
Före start	12
Användning	13
Underhåll	15
Felsökning	15
EG-försäkran om överensstämmelse	17

Ⓓk Indhold

Generelle sikkerhedsforskrifter	4
Hvad er hvad?	6
Tekniske data	7
Før aggregatet tages i brug	8
Tilslutninger	11
Før start	12
Anvendelse	13
Vedligeholdelse	15
Fejlsøgning	15
EF-overensstemmelseserklæring	17

Ⓓ Innhold

Generelle sikkerhetsforskrifter	5
Hva er hva?	6
Tekniske data	7
Før aggregatet tas i bruk	8
Tilkoplinger	11
Før start	12
Bruk	13
Vedlikehold	15
Feilsøking	15
EF-erklæring om samsvar	17

Ⓢf Sisällys

Yleiset turvallisuusohjeet	5
Laitteiston osat	6
Tekniset tiedot	7
Ennen laitteiston käyttöönottoa	8
Liitännät	11
Ennen käynnistystä	12
Käyttö	13
Kunnossapito	15
Vianmääritys	15
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	17

S Allmänna säkerhetsföreskrifter

1. Arbete nära elektriska ledningar.
Att inte använda hydrauliska slangar, märkta och godkända som "ej elektriskt ledande", då hydrauliska verktyg används på eller nära elektriska ledningar kan resultera i dödsfall eller allvarlig personskada. Slangarna skall regelbundet kontrolleras avseende elektrisk ledningsisolation enligt särskilda instruktioner.
2. Kontrollera verktyg, slangar och anslutningar dagligen beträffande läckage. En läcka eller sprängning kan orsaka en "oljeinjektion" i kroppen eller medföra annan allvarlig personskada.
Överskrid inte specificerat oljeflöde eller -tryck för det verktyg som används. För högt flöde eller tryck kan orsaka läckage eller sprängning.
Överskrid inte klassificerat arbetstryck eller hydraulslang för aktuellt verktyg. Förhöjt tryck kan orsaka läckage eller sprängning.
Sök inte efter läckage med handen. Kontakt med en läcka kan medföra personskada orsakad av det höga trycket i hydraulsystemet.
Verktyget skall inte lyftas eller bäras i slangarna.
Vanvärda inte slangarna.
Använd inte slangar som är vridna, slitna eller skadade.
3. Kontrollera att slangarna är anslutna på rätt sätt till verktyget och att låsringarna låser som avsett innan hydraulsystemet sätts under tryck. Tryckslangarna i systemet måste alltid anslutas till verktygets inlopp. Returslangarna i systemet måste alltid anslutas till verktygets utlopp. Att förväxla anslutningarna kan orsaka att verktyget arbetar baklänges vilket kan resultera i personskada.
Anslut inte verktyg med stängt centrum till ett hydraulsystem med öppet centrum. Det kan orsaka extrem värme i systemet och/eller allvarlig personskada.
4. Åskådare inom arbetsområdet kan skadas. Håll dem därför borta från arbetsplatsen.
5. Använd skydd för öron, ögon, fötter, händer och huvud vid arbete. Bär alltid skyddshjälm på arbetsplatsen.

Dk Generelle sikkerhedsforskrifter

1. Arbejde i nærheden af elektriske ledninger.
Benyttes der hydraulikslanger, som ikke er mærket og godkendt som "Ikke elektrisk ledende", når det hydrauliske værktøj bruges ved eller tæt på elektriske ledninger, er der risiko for dødsfald eller alvorlige personskader. Slangerne skal kontrolleres regelmæssigt med hensyn til deres elektriske ledningsisoleringsisolering i henhold til særlige anvisninger.
2. Kontrollér værktøj, slang og tilslutninger hver dag med hensyn til lækager. Læk eller revner kan medføre at olie optages i kroppen eller anden alvorlig personskade.
Det specificerede olieflow eller -tryk for det anvendte værktøj må ikke overskrides. For stort flow eller tryk kan medføre lækage eller revner.
Klassifikationen med hensyn til arbejdsstryk eller hydraulikslange for det aktuelle værktøj må ikke overskrides. For stort tryk kan medføre lækage eller revner.
Søg ikke efter lækage med hånden. Kontakt med en lækage kan medføre personskade på grund af det høje tryk i hydrauliksystemet.
Værktøjet må ikke løftes eller bæres i slangerne.
Slangerne må ikke misligholdes.
Slange, som er vredet, slidt eller beskadiget, må ikke anvendes.
3. Kontrollér at slangerne er tilsluttet korrekt på værktøjet og at låseringen låser korrekt, inden hydrauliksystemet sættes under tryk.
Trykslangerne i systemet skal altid tilsluttes værktøjets indløb. Returslangerne i systemet skal altid tilsluttes værktøjets udløb. Forveksling af tilslutningerne kan betyde, at værktøjet arbejder baglæns, som kan bevirke personskade.
Værktøj med lukket center må ikke tilsluttes et hydrauliksystem med åbent center. Der kan opstå ekstrem varme i systemet og/eller alvorlig personskade.
4. Tilskuere i arbejdsområdet kan udsættes for risiko. De holdes derfor uden for arbejdsområdet.
5. Brug øjen- og ørenværn samt sikkerhedsfodtøj, -handsker og -hjelm under arbejdet. Brug altid relevant sikkerhedsværn på arbejdspladsen.

N Generelle sikkerhetsforskrifter

1. Arbeid nær elektriske ledninger.
Hvis man ikke bruker hydrauliske slanger merket eller godkjent som "ikke strømførende" når hydrauliske verktøy blir brukt på eller nær elektriske ledninger, kan dette resultere i død eller alvorlig personskade. Slangene skal kontrolleres regelmessig med hensyn til elektrisk ledningsisolasjon i samsvar med spesielle instruksjoner.
2. Kontroller verktøy, slanger og tilkoplinger daglig med hensyn til lekkasje. En lekkasje eller revne kan forårsake en "oljeinjeksjon" i kroppen eller medføre annen alvorlig personskade.
Ikke overskrid spesifisert oljestrømning eller -trykk for det verktøy som blir benyttet. For høy strømning eller for høyt trykk kan forårsake lekkasje eller revner.
Ikke overskrid klassifisert arbeidstrykk eller hydraulikkslange for det aktuelle verktøyet. For høyt trykk kan forårsake lekkasje eller revner.
Bruk ikke hånden til å lete etter lekkasjer. Kontakt med en lekkasje kan medføre personskade forårsaket av det høye trykket i hydraulikksystemet.
Verktøyet må ikke løftes eller bæres etter slangene.
Slangene må ikke vanskjøttes.
Bruk ikke slanger som er vridd, slitt eller skadet.
3. Kontroller at slangene er koplet til verktøyet på riktig måte og at låseringene låser riktig før hydraulikksystemet settes under trykk.
Trykkslangene i systemet må alltid koples til verktøyets innløp. Returslangene i systemet må alltid koples til verktøyets utløp. Hvis tilkoplingene forveksles, kan dette resultere i at verktøyet arbeider baklengs, noe som kan føre til personskade.
Koppl ikke verktøy med lukket sentrum til et hydraulikksystem med åpent sentrum. Det kan forårsake ekstrem varme i systemet og/eller alvorlig personskade.
4. Personer som oppholder seg innenfor arbeidsområdet kan skades. Hold dem derfor unna arbeidsplassen.
5. Bruk beskyttelse til ører, øyne, bein, hender og hode ved arbeid. Bruk alltid verneutstyr på arbeidsplassen.

Sf Yleiset turvallisuusohjeet

1. Työskentely sähköjohtojen läheisyydessä.
Älä käytä "ei sähköä johtaviksi johdoiksi" luokiteltuja hydraulilietkuja hydraulisten työkalujen ollessa toiminnassa tai sähköjohtojen lähetyvillä, sillä tällöin on olemassa onnettomuusvaara, josta voi aiheutua vakavia henkilövahinkoja, joka voi johtaa jopa kuolemantapaukseen. Letkujen sähköneristyskyky tulee tarkastaa säännöllisesti annettujen ohjeiden mukaisesti.
2. Tarkasta työkalut, letkut ja liitännät päivittäin mahdollisten vuotojen varalta. Vuodon tai räjähdysten sattua suihkuava öljy voi saada aikaan vakavan vaaratilanteen.
Älä ylitä käytettävälle työkalulle määritettyä öljymäärää tai öljynpainetta. Liian suuri öljymäärä tai liian korkea öljynpaine voivat aiheuttaa vuodon tai räjähdysten.
Älä ylitä käytettävälle työkalulle tai työkalun hydraulilietkulle määriteltyä käyttöpainetta. Liian korkea paine voi saada aikaan vuodon tai räjähdysten. Älä etsi vuotoja käsin. Hydraulijärjestelmän korkea paine voi aiheuttaa vahinkoa etsittäessä vuotoja käsin.
Työkalua ei saa nostaa letkujen päälle tai kannatella letkuilla.
Letkujen kunnossapitoa ei saa laiminlyödä.
Älä käytä väänntyneitä, kuluneita tai rikki menneitä letkuja.
3. Tarkasta, että letkut on kytketty oikealla tavalla työkaluun ja lukkorenkaita lukittuvat, ennen kuin hydraulijärjestelmään kytketään paine.
Hydraulijärjestelmän paineletkut tulee aina kytkeä työkalun sisääntuloaukkoon. Järjestelmän paluuletkut taas tulee aina kytkeä työkalun ulostuloaukkoon. Jos liitännät tehdään väärinpäin, työkalu saattaa toimia takaperin, jolloin henkilövahingot ovat mahdollisia.
Älä liitä työkalun suljettua keskusta hydraulijärjestelmän avoimeen keskukseen, sillä tämä saattaa synnyttää järjestelmään liikaa lämpöä, jolloin on olemassa onnettomuusvaara.
4. Työskentelyalueella oleskelevat henkilöt ovat vaarassa loukkaantua. Näin ollen työskentelyalueella ei saa oleskella asiattomia henkilöitä.
5. Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja kypärää sekä suojaa jalkasi ja kätesi työskennellessäsi. Käytä työpaikalla aina suojavarustusta.

HP 40 Mark II



S Vad är vad?

1. Bygel för hydraulslang
2. Lyftkrok
3. Utdragbara handtag
4. Chokereglage
5. Bränslemätare/tanklock
6. Bränsletank
7. Flödesväljare
8. Tryckanslutning
9. Returanslutning
10. Hydrauloljetank
11. Tändningsnyckel
12. Timmätare
13. Hydrauloljenivå/temperaturmätare

Dk Hvad er hvad?

1. Bøjle til hydraulikslange
2. Løftekrog
3. Udtrækelige håndtag
4. Choker
5. Brændstofmåler/tankdæksel
6. Brændstofftank
7. Flowvælger
8. Tryktilslutning
9. Returtilslutning
10. Hydraulikoliebeholder
11. Tændingsnøgle
12. Timetæller
13. Hydraulikolieniveau / temperaturmåler

N Hva er hva?

1. Bøyle for hydraulikkslange
2. Løftekkrok
3. Uttrekkbare håndtak
4. Choke
5. Brennstoffmåler/tanklokk
6. Brennstofftank
7. Strømningsvelger
8. Tryktilkopling
9. Returtilkopling
10. Hydraulikkoljetank
11. Tenningsnøkkel
12. Timeteller
13. Hydraulikkoljenivå/temperaturmåler

Sf Laitteiston osat

1. Hydraulilietkun sanka
2. Nostokoukku
3. Vetokahva
4. Rikastin
5. Polttoainemittari/ polttoainesäiliön kansi
6. Polttoainesäiliö
7. Virtauksen valitsin
8. Paineliitäntä
9. Paluuliitäntä
10. Hydraulioiljysäiliö
11. Sytytysavain
12. Käyttötuntilaskin
13. Hydraulioiljyn taso/lämpötilamittari



S Tekniska data HP 40 Mark II

Motor	16 hk B&S, toppventiler, V-twin
Flöde.....	20, 30, 40 l/min
Bränslemängd	14.8 liter
Hydrauloljetank.....	9.7 liter
Kylning.....	Luftkyld oljekylare med separat fläkt
Dimensioner	Bredd: 508 mm, höjd: 639 mm, längd: 686 mm
Vikt (tom)	88 kg
Max. slanglängd (1/2" slang)	30 m
Max. arbetstryck	140 bar, tryckbegränsningsventilen öppnar vid 148 bar

Ljudnivåer:

Ljudtrycksnivå vid operatörens öra, uppmätt enl. EN ISO 11201
 Vid tomgång, dB(A): 79
 Vid full belastning, dB(A): 94

Bulleremissioner:

Emission av buller till omgivningen uppmätt som ljudeffekt (L_{WA}) enligt EG-direktiv 2000/14/EG
 Ljudeffektnivå, uppmätt dB(A): 103
 Ljudeffektnivå, garanterad L_{WA} dB(A): 104

Dk Tekniske data HE 40 Mark II

Motor	16 HK B&S, topventilet, V-twin
Flow	20, 30, 40 liter/min.
Brændstofmængde	14,8 liter
Hydraulikoliebeholder	9,7 liter
Køling	Luftkølet olie køler med separat ventilator
Dimensioner	Bredde: 508 mm, højde: 639 mm, længde: 686 mm
Vægt (tom).....	88 kg
Maks. slangelængde (1/2" slange) ...	30 meter
Maks. arbejdstryk	140 bar, trykbegræns.ventilen åbner ved 148 bar

Støjniveauer:

Lydtrykkniveau ved operatørens øre i henhold til EN ISO 11201
 Ved tomgang, dB(A): 79
 Ved full belastning, dB(A): 94

Støjemissioner

Emission af støj til omgivelserne målt som lydeffekt (L_{WA}) i henhold til Rådets direktiv 2000/14/EF.
 Lydeffektniveau, målt dB(A): 103
 Lydeffektniveau, garanteret L_{WA} dB(A): 104

N Tekniske data HP 40 Mark II

Motor	16 hk B&S, toppventiler, V-twin
Strømning.....	20, 30, 40 l/min.
Brennstoffmængde	14,8 liter
Hydraulikkoljetank	9,7 liter
Kjøling.....	Luftkjølt oljekjøler med separat vifte
Dimensjoner	Bredde: 508 mm, høyde: 639 mm, lengde: 686 mm
Vekt (tom).....	88 kg
Maks. slangelengde (1/2" slange)...	30 m
Maks. arbeidstrykk.....	140 bar, trykkreduksjonsventilen åpnes ved 148 bar

Lydnivåer:

Lydtrykknivå ved operatørens øre iflg EN ISO 11201
 Ved tomgang, dB(A): 79
 Ved full belastning, dB(A): 94

Støyutslipp

Utslipp av støy til omgivelsene målt som lydeffekt (L_{WA}) ifølge EF-direktiv 2000/14/EC.
 Lydeffektnivå, mål dB(A): 103
 Lydeffektnivå, garantert L_{WA} dB(A): 104

Sf Tekniset tiedot HP 40 Mark II

Moottori	16 hv B&S, riippuventtiili, V-twin
Virtaus	20, 30, 40 litraa minuutissa
Polttoainemäärä	14,8 litraa
Hydrauliöljysäiliö.....	9,7 litraa
Jäähdytys	Ilmalla jäähdytettävä öljyjäähdytin, jossa on erillinen puhallin
Mitat.....	Leveys: 508 mm, korkeus: 639 mm, pituus: 686 mm
Paino (tyhjänä)	88 kg
Letkun enimmäispituus (1/2" letku) ...	30 metriä
Enimmäispaine	140 baria, paineenrajoitusventtiili avautuu 148 barin paineessa

Äänenvoimakkuus:

Äänenpaine EN ISO 11201-standardin mukaan käyttäjän korvassa
 Tyhjäkäynnissä, dB(A): 79
 Täyskuormituksessa, dB(A): 94

Melupäästöt

Melupäästö ympäristöön äänentehona (L_{WA}) EY-direktiivin 2000/14/EG mukaisesti mitattuna.
 Äänentehotaso, mitattu dB(A): 103
 Äänentehotaso, taattu L_{WA} dB(A): 104



Fig. 1



Fig. 2

S Innan aggregatet tas i bruk

Enligt skeppningsbestämmelser har aggregatet levererats utan motorolja, hydraulolja och med torrt batteri.

Innan aggregatet startas måste följande åtgärdas:

- **Fyll motorolja**

Oljevoly: ca 1,5 liter (Fig. 1). I bruksanvisningen för motorn finns under rubriken "Före start" rekommendationer på passande motoroljor.

- **Fyll bränsletanken**

Motorn kan köras på blyfri bensin. Min 87 oktan rekommenderas.

Blanda inte olja i bensinen (Fig. 2).



VARNING!

Bensin är extremt brandfarlig. Iaktta därför största försiktighet och följ säkerhets- och underhållsanvisningarna för motorn.

Dk Før aggregatet tages i brug

I henhold til transportbetingelserne leveres aggregatet uden motorolie, hydraulikolie og med tørt batteri.

Før aggregatet startes, skal følgende foretages:

- **Motorolie påfyldes**

Olievolumen: ca. 1,5 liter (fig. 1). I brugsanvisningen for motoren står anbefalinger for passende motoroliesorter under rubrikken "Før start".

- **Brændstof påfyldes**

Motoren kan køre med blyfri benzin. Der anbefales mindst 87 oktan.

Der må ikke blandes olie i benzinen (fig. 2).



ADVARSEL!

Benzin er ekstremt brandfarlig. Derfor skal der udvises største omhyggelighed og sikkerheds- og vedligeholdelsesinstruktionerne for motoren skal følges.

N Før aggregatet tas i bruk

Ifølge leveringsbestemmelsene er aggregatet levert uten motorolje, hydraulikkolje og med tørt batteri.

Før aggregatet startes, gjør følgende:

- **Fyll på motorolje**

Oljevolum: ca. 1,5 liter (fig. 1). I bruksanvisningen for motoren finnes det anbefalinger om egnede motoroljer under overskriften "Før start".

- **Fyll brennstofftanken**

Motoren kan kjøres på blyfri bensin. Min. 87 oktan anbefales.

Bland ikke olje i bensinen (fig. 2).



ADVARSEL!

Bensin er ekstremt brannfarlig. Vis derfor forsiktighet og følg sikkerhets- og vedlikeholdsinstruksene for motoren.

Sf Ennen laitteiston käyttöönottoa

Laitteisto toimitetaan toimitusmääräysten mukaisesti ilman moottoriöljyä ja hydraulioöljyä ja varustettuna kuivalla akulla.

Ennen laitteiston käyttöönottoa on suoritettava seuraavat toimenpiteet:

- **Lisää moottoriöljyä**

Öljymäärä: noin 1,5 litraa (kuva 1). Moottorin käyttöohjeen kohdassa "Ennen käynnistystä" annetaan suosituksia sopivista moottoriöljyistä.

- **Täytä polttoainesäiliö.**

Moottorissa voidaan käyttää lyijytöntä bensiiniä. Suositellaan käytettäväksi vähintään 87 oktaanista bensiiniä.

Älä sekoita bensiiniin öljyä (kuva 2).



VAROITUS!

Bensiini on herkästi syttyvää. Ole näin ollen erityisen varovainen polttoainetta käsitellessäsi ja noudata annettuja turvallisuusohjeita sekä moottorin huolto-ohjeita.



Fig. 3



Fig. 4

- S**
- **Fyll hydrauloljetanken**
Använd hydraulolja av hög kvalitet 32 cSt (10 W).
Tankvolym: ca 11 liter (Fig. 3).

- **Ladda batteriet**
Aggregatet levereras med ett våtcellsbatteri på 12 V 24 Ah (Fig. 4). Enligt skeppningsbestämmelser är batteriet torrladdat med elektrolyten i en separat förpackning.
Avlägsna gummibandet som håller batteriet på plats och lyft bort det och fyll batterisyra. Montera ventilationsslangen på batteriet innan syran fylls på.

Om omständigheterna medger kan en långsam laddning öka batteriets kapacitet.

VIKTIGT!

Undvik att använda hjälpstartaggregat vid start av motorn eftersom det kan skada generatoren.



VARNING!

Använd alltid skyddsglasögon vid arbeten med batteriet.

- Dk**
- **Hydraulikoliebeholderen påfyldes.**
Brug hydraulikolie af høj kvalitet 32 cSt (10W)
Beholdervolumen: ca. 11 liter (fig. 3)

- **Batteriet oplades**
Aggregatet leveres med et vådcellebatteri på 12 V 24 Ah (fig. 4). I henhold til transportbetingelserne er batteriet tøropladet med elektrolyten i separat emballage.
Gummibåndet, som holder batteriet på plads, fjernes og batteriet løftes op, hvorefter der påfyldes batterivæske. Ventilationsslangen monteres på batteriet, inden væsken påfyldes.

Hvis det er muligt, oplades batteriet langsomt, da dets levetid derved forlænges.

VIGTIGT!

Lad være at bruge hjælpestarter, når motoren skal startes, da generatoren ville blive beskadiget.



ADVARSEL!

Brug altid beskyttelsesbriller under arbejde med batteriet.

- N**
- **Fyll hydraulikkoljetanken**
Bruk hydraulikkolje av høy kvalitet 32 cSt (10 W).
Tankvolum: ca. 11 liter (fig. 3).

- **Lad opp batteriet**
Aggregatet leveres med et våtcellebatteri på 12 V 24 Ah (fig. 4). Ifølge leveringsbestemmelsene er batteriet tørrladet med elektrolytten i en separat pakning.
Fjern gummibåndet som holder batteriet på plass, løft det vekk og fyll på batterisyre. Monter ventilasjonsslangen på batteriet før syren fylles på.

Hvis omstendighetene tillater det, kan en langsom opplading øke batteriets kapasitet.

VIKTIG!

Unngå å bruke hjelpestartaggregat ved start av motoren, da det kan skade generatoren.



ADVARSEL!

Bruk alltid vernebriller ved arbeid med batteriet.

- Sf**
- **Täytä hydraulioiljysäiliö**
Käytä korkealuokkaista hydraulioiljyä 32 cSt (10W).
Säiliön tilavuus: noin 11 litraa.

- **Lataa akku.**
Laite toimitetaan varustettuna 12 V 24 Ah:n märkäkennoakulla (kuva 4). Toimitusmääräysten mukaisesti akku toimitetaan kuivaladattuna elektrolyytillä erillisessä pakkauksessa.
Irrota akkua paikallaan pitävä kumihihna, poista hihna ja täytä akku akkunesteellä. Asenna tuuletusletku akkuun ennen nesteen lisäämistä.

Tilanteen mukaan voidaan hitaalla latauksella nostaa akun tehoa.

TÄRKEÄÄ!

Vältä apukäynnistyslaitteiden käyttämistä moottorin käynnistyksessä, koska tämä voi vahingoittaa laturia.



VAROITUS!

Käytä aina suojalaseja akkua käsitellessäsi.

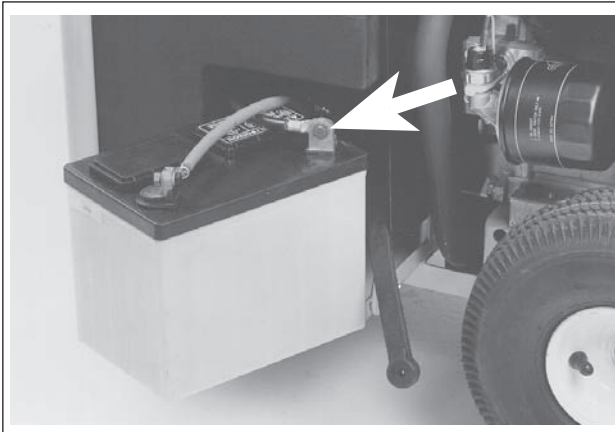


Fig. 5



Fig. 6

(S) VARNING!



Batteriet alstrar explosiva gaser. Skydda batteriet från öppna låga eller gnistor. En batteriexplosion kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

- Tag alltid bort jordningskabeln först då batteriet skall avlägsnas (Fig. 5).
- Anslut alltid jordningskabeln sist då batteriet monteras för att undvika gnistor som kan antända batterigaserna för att undvika allvarliga personskador eller dödsfall.

- Bär aldrig ringar eller armband av metall vid arbeten med elsystemet. Kortslutning kan orsaka allvarlig personskada.
- Vid arbeten med batterier var uppmärksam på att alla metall-delar är elektriskt ledande. Lägg inte metallföremål på batteripolerna. Gnistor kan antända batterigaserna och orsaka brand eller allvarlig personskada.

● Pumpa däcken

Kontrollera lufttrycket i däcken. Trycket skall vara 2 bar (Fig. 6).

(Dk) ADVARSEL!



Batteriet producerer explosive gasser. Batteriet beskyttes mod åben ild eller gnister. En batteriexplosion kan forårsage alvorlige personskader eller dødsulykker.

- Fjern altid jordkablet først, når batteriet skal afmonteres (fig. 5).
- Tilslut altid jordkablet til sidst, når batteriet monteres, så gnister undgås, som kan antænde batterigasserne. På denne måde undgås alvorlige personskader eller dødsulykker.

- Bær aldrig ringe eller armbånd af metal under arbejde med elsystemet. Kortslutning kan forårsage alvorlige person-skader.
- Under arbejde med batterier er det vigtigt at huske, at alle metaldele leder elektricitet. Der må ikke fralægges metalgenstande på batteripolerne. Gnister kan antænde batterigasserne og forårsage brand eller alvorlige person-skader.

● Dækkene pumpes

Kontrollér lufttrykket i dækkene. Trykket skal være 2 bar (fig. 6).

(N) ADVARSEL!



Batteriet danner explosive gasser. Beskytt batteriet mot åpen ild eller gnister. En batteriexplosjon kan forårsake alvorlig personskade eller død.

- Fjern alltid jordingskabelen først når batteriet skal tas ut (fig. 5).
- Kopl alltid til jordingskabelen til slutt når batteriet monteres for å unngå gnister som kan antenne batterigassene for å unngå alvorlig personskade eller død.

- Bruk aldri ringer eller armbånd av metall ved arbeid på det elektriske systemet. Kortslutning kan forårsake alvorlig personskade.
- Ved arbeid med batterier, vær oppmerksom på at alle metall-deler er elektrisk ledende. Legg ikke metallgjenstander på batteripolene. Gnister kan antenne batterigassene og forårsake brann eller alvorlig personskade.

● Pump opp dekkene

Kontroller lufttrykket i dekkene. Trykket skal være 2 bar (fig. 6).

(Sf) VAROITUS!



Akku kehittää räjähtäviä kaasuja. Suojaa akku avotulelta ja kipinöiltä. Akun räjähtäminen voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja johtaa jopa kuolemantapaukseen.

- Irrota maadoituskaapeli aina ensin akkua irrottaessasi (kuva 5).
- Kytke maadoituskaapeli aina viimeisenä akkua asentaessasi, jotta vältytään kipinöiltä, jotka voisivat aiheuttaa akkukaasujen räjähtämisen. Mahdollinen räjähdys voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

- Älä käytä koskaan sormuksia tai metallista kellonranneketta työskennellessäsi sähköjärjestelmän lähetyvillä. Oikosulku voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Työskennellessäsi akulla muista, että kaikki metalliosat johtavat sähköä. Älä aseta siten metallisia kappaleita akun napoihin. Kipinät voivat sytyttää akkukaasut ja aiheuttaa siten tulipalon tai muita vahinkoja.

● Täytä renkaat ilmalla.

Tarkasta renkaiden ilmanpaine. Ilmanpaineen tulee olla 2 baria (kuva 6).

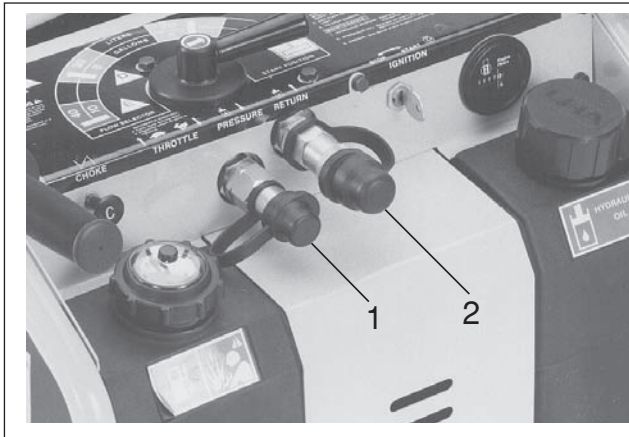


Fig. 7

S Anslutningar

Tryck: Parker FF-372-8 FB (hane), 1/2" BSP gänga

Retur: Parker FF-371-8 FB (hona) 1/2" BSP gänga

Gängor i kontrollblock: SAE 7/8"-14 ORB

Koppla tryckslangen till högtrycksanslutningen (1). Anslut därefter returslangen till returanslutningen (2).

Glöm inte att se till att låsringarna låser anslutningarna som avsett.

VIKTIGT!

Kontrollera alltid att anslutningarna är rena innan verktyget ansluts.

Dk Tilslutninger

Tryk: Parker FF-372-8 FB (han), 1/2" BSP gevind

Retur: Parker FF-371-8 FB (hun), 1/2" BSP gevind

Gevind i kontrolblok: SAE 7/8" - 14 ORB

Trykslangen kobles til højtrykstilslutningen (1). Derefter kobles returslangen til returtilslutningen (2).

Husk kontrol af at låseringene låser tilslutningerne som beregnet.

VIKTIGT!

Kontrollér altid at tilslutningerne er rene, inden værktøjet tilsluttes.

N Tilkoplinger

Trykk: Parker FF-372-8 FB (hann), 1/2" BSP-gjenge

Retur: Parker FF-371-8 FB (hunn), 1/2" BSP-gjenge

Gjenger i kontrollblokk: SAE 7/8" - 14 ORB

Kopl trykkslangen til høytrykkstilkoplingen (1). Kopl deretter returslangen til returtilkoplingen (2).

Glem ikke å sørge for at låseringene låser tilkoplingene riktig.

VIKTIG!

Kontroller alltid at tilkoplingene er rene før verktøyet koples til.

Sf Liitännät

Paine: Parker FF-372-8FB (koiras), 1/2" BSP-kierre

Paluu: Parker FF-371-8FB (naaras), 1/2" BSP-kierre

Tarkastuslohkon kierteet: SAE 7/8" - 140 ORB

Kytke paineletku korkeapaineliitäntään (1). Liitä paluuletku sitten paluuliitäntään (2).

Tarkista, että lukkoreenkaat lukitsevat liitännät oikein.

TÄRKEÄÄ!

Tarkista aina ennen kuin liität työkalun, että liitännät ovat puhtaita.

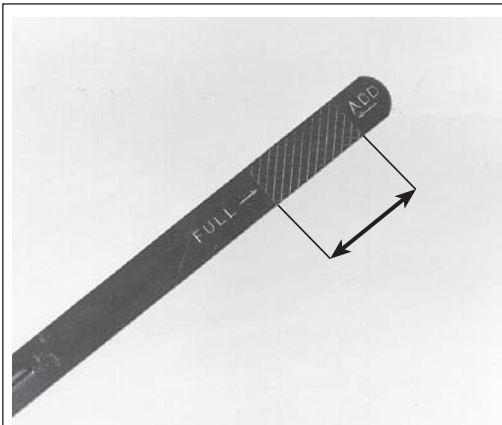


Fig. 8



Fig. 9

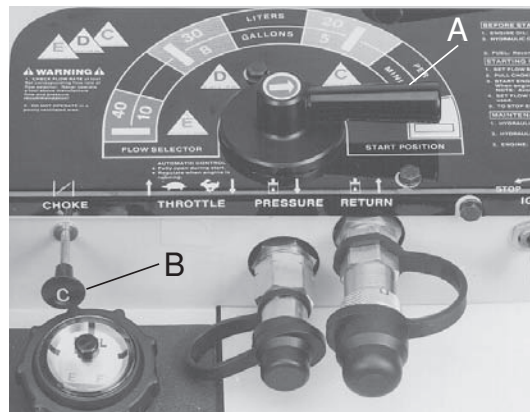


Fig. 10

S Före start

Motorolja

Kontrollera oljenivån (Fig. 8). Oljerekommendation: SAE 10 W -30 eller 30 W.

Se även bruksanvisningen för motorn.

Hydraulolja

Kontrollera oljenivån i synglaset/termometern på oljetanken.

Min.nivå = röd linje

Max.nivå = svart linje (Fig. 9).

Använd hydraulolja av hög kvalitet 32 cSt (10W).

Bränsle

Använd blyfri bensin utan oljeinblandning. Min. 87 oktan.

Startprocedur

1. Vrid flödesväljaren till 0-läge (A Fig. 10).
2. Drag ut chokereglaget (B Fig. 10). En varm motor kräver mindre choke.

OBSERVERA!

HP 40 Mark II har automatiskt gasreglage som ger full gas vid start.

Dk Før start

Motorolie

Kontrollér olieniveauet (fig. 8). Der anbefales olie i kvalitet SAE 10 W - 30 eller 30 W.

Se også brugsanvisningen for motoren.

Hydraulikolie

Kontrollér olieniveauet i skueglasset/termometeret på oliebeholderen.

Min. niveau = rød linje

Maks. niveau = sort linje (fig. 9)

Brug hydraulikolie af høj kvalitet 32 cSt (10W).

Brændstof

Brug blyfri benzin uden olieiblanding. Min. 87 oktan.

Startprocedure

1. Flowvælgeren drejes i 0-position (A fig. 10).
2. Træk chokeren ud (B fig. 10). En varm motor forlanger mindre choker.

NB!

HP 40 Mark II har automatisk gasregulering, som giver fuld gas ved start.

N Før start

Motorolje

Kontroller oljenivået (fig. 8). Anbefalt olje: SAE 10 W -30 eller 30 W.

Se også bruksanvisningen for motoren.

Hydraulikkolje

Kontroller oljenivået i seglasset/termometeret på oljetanken.

Min.nivå = rød strek

Maks.nivå = svart strek (fig. 9)

Bruk hydraulikkolje av høy kvalitet 32 cSt (10 W).

Brennstoff

Bruk blyfri bensin uten oljeinblandning. Min. 87 oktan.

Startprosedyre

1. Vri strømingsvelgeren til 0-stilling (A fig. 10).
2. Trekk ut choken (B fig. 10). En varm motor krever mindre choke.

OBS!

HP 40 Mark II har automatisk gassjustering som gir full gass ved start.

Sf Ennen käynnistystä

Moottoriöljy

Tarkasta öljymäärä (kuva 8). Öljysuositus: SAE 10 W-30 tai 30 W.

Katso myös moottorin käyttöohjetta.

Hydrauliöljy

Tarkasta öljymäärä öljysäiliössä olevasta tarkastuslasista/lämpömittarista.

Minimitaso = punainen viiva

Maksimitaso = musta viiva (kuva 9)

Käytä korkealuokkaista hydrauliöljyä 32 cSt (10W).

Polttoaine

Käytä lyijytöntä bensiiniä sekoittamatta siihen öljyä. Käytä vähintään 87 oktaanista polttoainetta.

Käynnistys

1. Käännä virtauksen valitsin 0-asentoon (A, kuva 10).
2. Vedä rikastin ulos (B, kuva 10). Lämmin moottori ei tarvitse rikastusta.

HUOM!

HP 40 Mark II -laitteistossa on automaattinen kaasunsäädin, joka säättää kaasun täyden kaasun -asentoon laitteistoa käynnistettäessä.

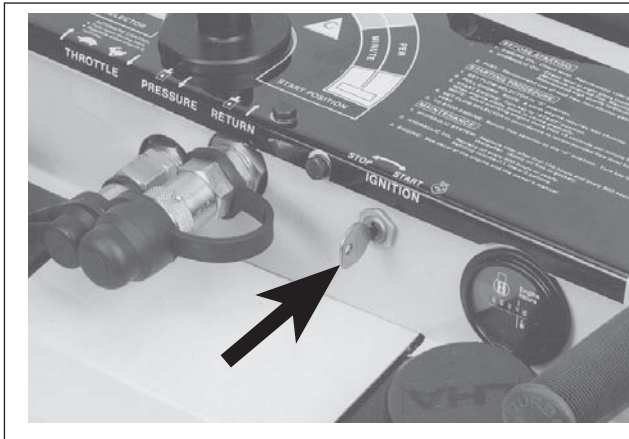


Fig. 11



Fig. 12

- S** 3. Starta motorn.
Vrid tändningsnyckeln till "START" (Fig. 11).
Tryck in chokereglaget gradvis när motorn startat.

OBSERVERA!

Undvik att göra längre startförsök än 15 sekunder per minut för att undvika skador på startmotorn.

Vrid flödesväljaren till rekommenderat värde för verktyget när motorn har startat.

Användning

Val av flöde

HP 40 Mark II har en flödesväljare (Fig.12) som gör det möjligt att använda verktyg med olika flödeskrav. Vrid vredet på aggregatets ovansida till önskat flöde. Vid varje fast läge anges flödeskapaciteten.

VIKTIGT!

Använd aldrig ett större flöde än det som rekommenderas för verktyget. För stort flöde kan orsaka övervarning, läckage, explosion eller skada på verktyget.

- Dk** 3. Start motoren.
Tændingsnøglen drejes til "START" (fig. 11).
Chokeren trykkes gradvist ind, når motoren er startet.

NB!

Undgå længere startforsøg end 15 sekunder pr. minut, for at undgå skader på starteren.

Flowvælgeren drejes på den anbefalede værdi for det aktuelle værktøj, når motoren er startet.

Anvendelse

Valg af flow

Model HP 40 Mark II er forsynet med flowvælger (fig. 12), som gør det muligt at anvende værktøj med forskelligt flowbehov. Indstillingen for flowvælgeren på aggregatets overside drejes på den ønskede flowværdi. Ved hver fastposition står olieflowets størrelse.

VIKTIGT!

Brug aldrig større olieflow end det som er anbefalet for det pågældende værktøj. For stort olieflow kan forårsage for stort omdrejningstal, lækage, revner eller skader på værktøjet.

- N** 3. Start motoren.
Vri tenningsnøkkelen til "START" (fig. 11).
Trykk inn choken gradvis når motoren har startet.

OBS!

Unngå å gjøre lengre startforsøk enn 15 sekunder pr. minutt for å unngå skader på startmotoren.

Vri strømningsvelgeren til anbefalt verdi for verktøyet når motoren har startet.

Bruk

Valg av strømning

HP 40 Mark II har en strømningsvelger (fig. 12) som gjør det mulig å bruke verktoy med ulike strømningskrav. Vri spaken øverst på aggregatet til ønsket strømning. Ved hver spærreposisjon angis strømningskapasiteten.

VIKTIG!

Bruk aldri større strømning enn det som er anbefalt for verktøyet. For stor strømning kan forårsake for høyt turtall, lekkasje, eksplosjon eller skade på verktøyet.

- Sf** 3. Käynnistä moottori.
Käännä sytytysavain "START"-asentoon (kuva 11).
Paina rikastinta sisään vähitellen, kun moottori on käynnistynyt.

HUOM!

Älä yritä käynnistää laitteistoa 15 sekuntia kauempaa minuutissa, jotta käynnistysmoottori ei vahingoitu.

Käännä virtauksen valitsin työkalulle suositeltavan virtausmäärän asentoon, kun moottori on käynnistynyt.

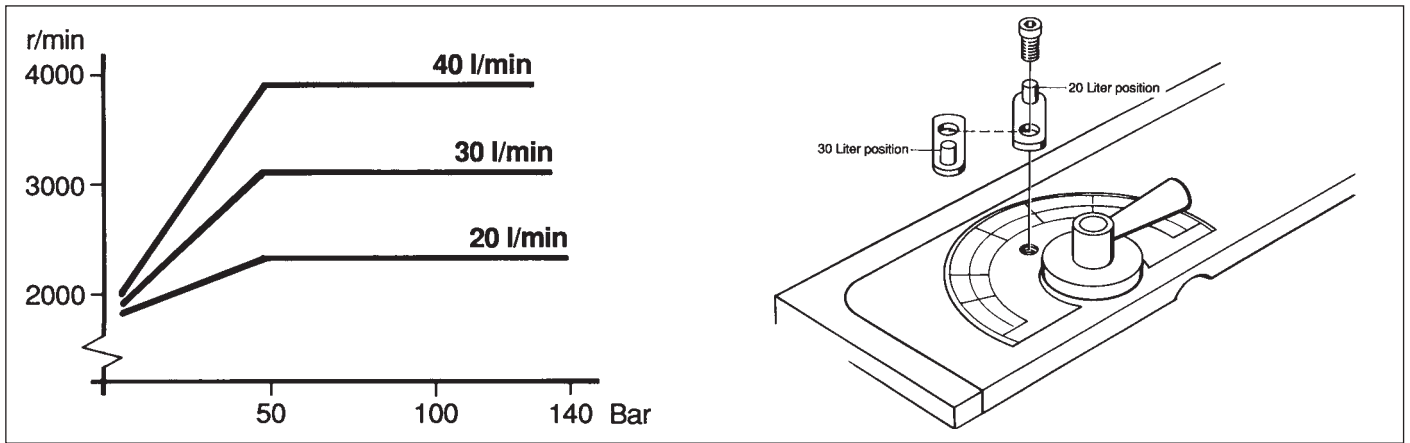
Käyttö

Virtauksen valinta

HP 40 Mark II -laitteistossa on virtauksen valitsin (kuva 12), jonka avulla voidaan käyttää työkaluja, jotka tarvitsevat erilaista virtausta. Säädä laitteiston päällä sijaitseva virtauksen valitsin haluttuun virtausmäärään. Ollessaan sulkuasennossa säädin ilmoittaa virtausmäärän.

TÄRKEÄÄ!

Älä koskaan käytä käytettävälle työkalulle suositeltua suurempaa virtausta. Liian suuri virtaus voi aiheuttaa liian suuren pyörintänopeuden, vuotoja, räjähdysten tai vahingoittaa työkalua.



S Automatiskt gaspådrag

Flödesväljaren reglerar förutom flödet även motorns gaspådrag i förhållande till flödet.

Ett system med tryckkänslare styr gasreglaget till tomgångsläge om trycket faller bort.

Vid användning av ett anslutet verktyg skall motorn uppnå följande varvtal med flödesväljaren inställd för:

- 20 l (5 gal.) ca 2.200 r/min
- 30 l (8 gal.) ca 2.900 r/min
- 40 l (10 gal.) ca 3.750 r/min

OBSERVERA!

Om trycket i systemet överstiger 30 bar (400 Psi) när verktyget inte används, återgår inte motorns varvtal till tomgång.

Detta kan inträffa vid kyla innan aggregatet är tillräckligt varmkört, om felaktig olja används eller om motståndet i slangar och kopplingar är alltför stort.

Som tillbehör finns en flödesbegränsare som kan beställas från Husqvarna.

Best. nr 531 03 15-90.

Dk Automatisk gasgivning

Flowwælgeren regulerer ud over af selve flowet, også motorens gasgivning i forhold til flowet.

Et system med trykfølere styrer gasgivningen ned til tomgangspositionen, hvis trykket forsvinder.

Anvendes et tilsluttet værktøj, skal motoren nå op på følgende omdrejningstal, når flowwælgeren er indstillet på:

- 20 l (5 gal.) ca. 2.200 r/min.
- 30 l (8 gal.) ca. 2.900 r/min.
- 40 l (10 gal.) ca. 3.750 r/min.

NB!

Overstiger trykket i systemet 30 bar (400 psi), når værktøjet ikke bruges, går motorens omdrejningstal ikke tilbage til tomgang.

Dette kan ske ved lave temperaturer, inden aggregatet er kørt varmt, såfremt der bruges forkert olie eller hvis modstanden i slanger og koblinger er altfor stort.

Som Husqvarna-tilbehør findes en flowbegrænser.

Best. nr. 531 03 15-90.

N Automatisk gasspådrag

Strømningsvelgeren regulerer ikke bare strømmingen, men også motorens gasspådrag i forhold til strømmingen.

Et system med trykfølere styrer gassjusteringen til tomgangsposition hvis trykket faller bort.

Ved bruk av et tilkoplede verktøy må motoren oppnå følgende turtall med strømningsvelgeren innstilt for:

- 20 l ca. 2.200 o/min.
- 30 l ca. 2.900 o/min.
- 40 l ca. 3.750 o/min.

OBS!

Hvis trykket i systemet overstiger 30 bar (400 Psi) når verktøyet ikke benyttes, går ikke motorens turtall tilbake til tomgang.

Dette kan inntreffe ved kulde før aggregatet er tilstrekkelig varmkjørt, hvis feil olje blir brukt eller hvis motstanden i slanger og koplinger er altfor stor.

Som tilbehør finnes det en strømningsbegrenser som kan bestilles fra Husqvarna.

Best.nr. 531 03 15-90.

Sf Automaattinen kaasunkäynnistys

Virtauksen valitsin säätää myös virtauksen suhdetta moottorin kaasunkäynnistykseen.

Painetunnistimella varustettu järjestelmä ohjaa kaasunsäätimen tyhjäkäyntiasentoon paineen pudotessa.

Käytettäessä järjestelmään kytkettyä työkalua moottorin on saavutettava seuraavat pyörintänopeudet virtauksen valitsimen säädön ollessa seuraavanlainen:

- 20 l (5 gal.) noin 2.200 r/min
- 30 l (8 gal.) noin 2.900 r/min
- 40 l (10 gal.) noin 3.750 r/min

HUOM!

Järjestelmän paineen ylittäessä 30 baria (400 Psi), kun työkalua ei käytetä, moottorin pyörintänopeus ei palaudu tyhjäkäyntiin.

Näin voi käydä kylmällä ilmalla, kun laitteisto ei ole vielä riittävän lämmin, jos on valittu väärä öljyalaatu tai letkujen ja kytkentöjen vastus on aivan liian suuri.

Husqvarna toimittaa lisävarusteena erikseen asennettavan virtauksen rajoittimen.

Tilausno: 531 03 15-90

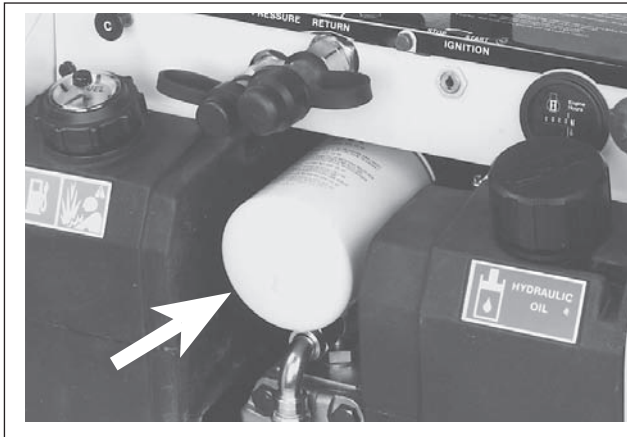


Fig. 13

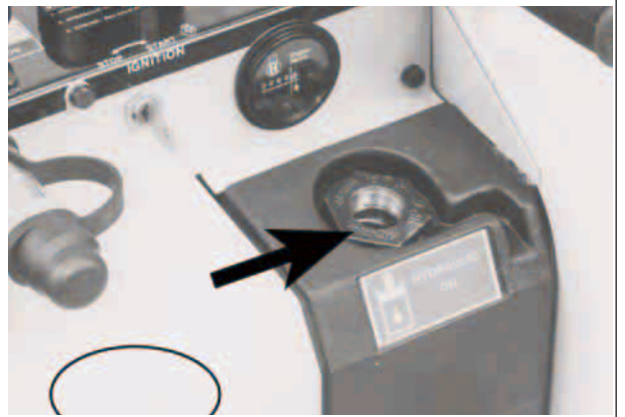


Fig. 14

S Underhåll

Hydraulsystem

Byt oljefilter (Fig. 13) första gången efter 100 tim och därefter var 500:e driftstimme.

Smörj packningen med fett innan ett nytt filter monteras.

Gängstorlek: 1" – 14.

Hydraulolja

Byt olja var 500:e driftstimme eller en gång per år. Använd en tömningsslang kopplad till tryckanslutningen.

Oljeyolym vid återfyllning: 11 liter.

Motor

Följ den separata instruktionsboken för motorn.

Felsökning

Motorn går ej:

- Bränsletanken är tom.
- Lågt oljetryck. Motorn har en brytare för lågt oljetryck. Kontrollera oljenivån.
- Batteriet har för låg spänning för att kunna öppna den elektriska bränsleventilen vid förgasaren.
- Flödesväljaren står inte i startläge.

Dk Vedligeholdelse

Hydrauliksystemet

Oliefilteret (fig. 13) udskiftes efter de første 100 driftstimer og derefter for hver 500 driftstimer.

Der smøres en smule fedt på pakningen, når et nyt filter monteres.

Gevinddimension: 1" - 14.

Hydraulikolie

Olien skiftes efter 500 driftstimer eller en gang om året. Brug en tømme-slange, som tilsluttes tryktilslutningen.

Oliemængde ved genpåfyldning: 11 liter.

Motor

Følg anvisningerne i separat instruktionsbog for motoren.

Fejlsøgning

Motoren kører ikke:

- Brændstoftanken er tom.
- Lavt olietryk. Motoren har en afbryder for lavt olietryk. Olieni-veauet kontrolleres.
- Batterispændingen er for lav til at kunne åbne det elektriske brændstofventil ved karburatoren.
- Flowvælgeren står ikke i startposition.

N Vedlikehold

Hydrauliksystem

Skift oljefilter (fig. 13) første gang etter 100 timer og deretter hver 500. driftstime.

Smør pakningen med fett før et nytt filter monteres.

Gjengestørrelse: 1" - 14.

Hydraulikkolje

Skift olje hver 500. driftstime eller en gang i året. Bruk en tømme-slange koplet til tryktilkoplingen.

Oljevolum ved ny påfylling: 11 liter.

Motor

Følg den separate instruksjonsboken for motoren.

Feilsøking

Motoren går ikke:

- Brennstoftanken er tom.
- Lavt oljetrykk. Motoren har en bryter for lavt oljetrykk. Kontroller oljenivået.
- Batteriet har for lav spenning til å kunne åpne den elektriske brennstofventilen ved forgasseren.
- Strømningsvelgeren står ikke i startposisjon.

Sf Kunnossapito

Hydraulijärjestelmä

Vaihda öljysuodatin (kuva 13) ensimmäisen kerran 100 käyttötun- nin jälkeen ja tämän jälkeen 500 käyttötunnin välein.

Voitele pakkausta hieman voiteluaineella ennen kuin uusi suodatin asennetaan.

Kierteen mitat: 1" - 14.

Hydrauliöljy

Vaihda öljy 500 käyttötunnin välein tai kerran vuodessa. Kytke tyhjennysletku paineliitäntään.

Öljymäärä öljyä lisättäessä: 11 litraa

Moottori

Katso moottorin omaa käyttöohjetta.

Vianmääritys

Moottori ei käynnisty:

- Polttoainesäiliössä ei ole polttoainetta.
- Öljynpaine on liian alhainen. Moottorissa on kytkin, joka ilmoit- taa liian alhaisesta öljynpaineesta. Tarkkaile öljymäärää.
- Akussa on liian matala jännite, jotta polttoaineen sähköventtiili voisi avautua kaasuttimessa.
- Virtauksen valitsin ei ole käynnistysasennossa.

S **Lågt eller inget hydrauloljeflöde/tryck**

- För låg hydrauloljenivå.
- Flödesväljaren står i fel läge.
- Hydrauloljeslangarna är felaktigt anslutna till aggregat eller verktyg.
- Tryckbegränsningsventilen inställd på för lågt tryck. Justera om så behövs till max 140 bar (2000 psi).
- Läckage eller kink på hydraulslang(ar).
- Kopplingen mellan motor och oljepump slirar på axeln.

Dk **Lavt eller intet hydraulikolieflow / -tryk:**

- For lavt hydraulikolieflow.
- Flowvælgeren står i forkert position.
- Hydraulikolieslangerne er tilsluttet forkert ved aggregatet eller værktøjet.
- Trykbegrænsningsventilen er indstillet til for lavt tryk. Justeres evt. til maks. 140 bar (2000 psi).
- Læk eller knæk på hydraulikslangen.
- Koblingen mellem motor og oliepumpe slæber på akselen.

N **Lav eller ingen hydraulikkstrømning/lavt eller intet hydraulikkoljetrykk**

- For lavt hydraulikkoljenivå.
- Strømningsvælgeren står i feil stilling.
- Hydraulikkoljeslangene er feil tilkoplede til aggregatet eller verktøyet.
- Trykreduksjonsventilen er innstilt på for lavt trykk. Juster om nødvendig til maks. 140 bar (2000 psi).
- Lekkasje eller bøy på hydraulikkslange(r).
- Kopplingen mellom motor og oljepumpe slurer på akselen.

Sf **Hydrauliöljyvirtaus liian pieni tai virtausta ei ole ollenkaan/
paine liian matala tai painetta ei ole ollenkaan**

- Liian vähän hydrauliöljyä
- Virtauksen valitsin on väärässä asennossa.
- Hydrauliöljyletkut on kytketty väärin laitteistoon tai työkaluun.
- Paineenrajoitusventtiilille on säädetty liian alhainen paine. Säädä paine tarvittaessa enintään 140 barin paineeseen (2000 psi).
- Hydrauliiletkut vuotavat tai ovat mutkalla.
- Moottorin ja öljypumpun välinen kytkentä luistaa akselilla.

S

EG-försäkran om överensstämmelse

Husqvarna AB, SE-433 81 Göteborg, Sverige, tel: +46-31-949000, försäkrar härmed att **hydraulaggregat Husqvarna HP40-II** från serie nummer 4216184 och framåt (året anges på typskylten plus ett efterföljande serienummer) motsvarar föreskrifterna i RÅDETS DIREKTIV:

- av den 22 juni 1998 "angående maskiner" **98/37/EG**, bilaga IIA.
- av den 3 maj 1989 "angående elektromagnetisk kompatibilitet" **89/336/EEC**, samt nu gällande tillägg.
- av den 8 maj 2000 "angående emission av buller till omgivningen" **2000/14/EG**.

För information angående bulleremissionerna, se kapitel Tekniska data.

Följande standarder har tillämpats: **EN292-2, CISPR 12:1997, EN 982**

Anmält organ 0404, **SMP Svensk Maskinprovning AB**, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Sverige, har utfärdat rapport med nummer: 01/000/001, om bedömning av överensstämmelse enligt bilaga VI till RÅDETS DIREKTIV av den 8 maj 2000 angående emissioner av buller till omgivningen **2000/14/EG**.

Göteborg 1 Juli, 2004



Ove Donnerdal, Utvecklingschef

Dk

EF-overensstemmelseserklæring

Husqvarna AB, SE-433 81 Göteborg, Sverige, tlf: +46-31-949000, garanterer hermed, at **hydraulikaggregatet Husqvarna HP40-II**, fra serienummer 4216184 og fremover (året står på typeskiltet med et efterfølgende serienummer) opfylder forskrifterne i RÅDETS DIREKTIV

- af den 22. juni 1998 "angående maskiner" **98/37/EF**, bilag IIA.
- af den 3. maj 1989 "angående elektromagnetisk kompatibilitet" **89/336/EØF** samt gældende tillæg.
- af den 8. maj 2000 "angående emission af støj til omgivelserne" **2000/14/EF**.

Oplysninger om støjemissioner fremgår af kapitlet Tekniske data.

Følgende standarder er opfyldt: **EN292-2, CISPR 12:1997, EN 982**

Udpeget organ 0404, **SMP Svensk Maskinprovning AB**, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Sverige, har udarbejdet en rapport med nummer: 01/000/001, indeholdende overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag VI til RÅDETS DIREKTIV af 8. maj 2000 angående emissioner af støj til omgivelserne **2000/14/EF**.

Göteborg, 1. juli 2004



Ove Donnerdal, Udviklingschef

N

EF-erklæring om samsvar

Husqvarna AB, SE-433 81 Göteborg, Sverige, tlf.: +46-31-949000, erklærer hermed at **hydraulisk aggregat Husqvarna HP40-II**, an fra serienummer 4216184 og fremover (året angis på typeskiltet pluss et efterfølgende serienummer), tilsvare forskriftene i RÅDETS DIREKTIV:

- av 22. juni 1998 "angående maskiner" **98/37/EC**, tillegg IIA.
- av 3. mai 1989 "angående elektromagnetisk kompatibilitet" **89/336/EC**, samt nå gjeldende tillegg.
- av 8. mai 2000 "angående utslipp av støy til omgivelsene" **2000/14/EC**.

For informasjon angående støyutslippene, se kapitlet Tekniske data.

Følgende standarder er blitt tillempet:: **EN292-2, CISPR 12:1997, EN 982**

Kontrollorgan 0404, **SMP Svensk Maskinprovning AB**, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Sverige, har utarbeidet rapport med nummer: 01/000/001, om vurdering av samsvar ifølge vedlegg VI til RÅDETS DIREKTIV av 8. mai 2000 angående utslipp av støy til omgivelsene **2000/14/EF**.

Göteborg den 1. juli 2004



Ove Donnerdal, Utviklingsjef

Sf

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, SE-433 81 Göteborg, Ruotsi, puh.: +46-31-949000, vakuuttaa täten, että **hydrauliaggregaatti Husqvarna HP40-II**, alkaen vuoden 4216184 sarjanumeroista eteenpäin (vuosi on ilmoitettu arvokilvessä ennen sarjanumeroa) vastaa NEUVOSTON DIREKTIIVIEN määräyksiä:

- 22. kesäkuuta 1998 "koskien koneita" **98/37/EG**, liite IIA.
- 3. toukokuuta 1989 "sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva" direktiivi **89/336/EEC**, sekä sen nyt voimassa olevat lisäykset.
- 8. toukokuuta 2000 "koskien melupäästöä ympäristöön" **2000/14/EG**.

Katso melupäästöjä koskevat tiedot luvusta Tekniset tiedot.

Seuraavia standardeja on sovellettu: **EN292-2, CISPR 12:1997, EN 982**

Ilmoitettu testaustoimisto 0404, **SMP Svensk Maskinprovning AB**, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Ruotsi on antanut tiedotuksen nro: 01/000/001, yhdenmukaisuusarvioinnista liitteen VI perusteella NEUVOSTON DIREKTIIVILLE, 8 toukokuuta 2000 "ruohonleikkureiden sallitusta äänitehotasosta" **2000/14/EY**.

Göteborg 1. heinäkuuta 2004



Ove Donnerdal, kehityspäällikkö



www.husqvarnacp.com

1152650-10

2009-08-14

